



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
19 November 2013
Russian
Original: English

Шестьдесят восьмая сессия

Третий комитет

Пункт 69(b) повестки дня

Поощрение и защита прав человека: вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод

Австрия, Албания, Андорра, Армения, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гаити, Гватемала, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Доминиканская Республика, Иордания, Ирландия, Испания, Италия, Катар, Кипр, Конго, Коста-Рика, Латвия, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Монако, Нидерланды, Норвегия, Панама, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Руанда, Сальвадор, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Сомали, Таджикистан, Того, Уганда, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Швейцария, Эритрея, Эстония и Южный Судан: пересмотренный проект резолюции

Право человека на безопасную питьевую воду и санитарию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию [64/292](#) от 28 июля 2010 года, в которой она признала право на безопасную и чистую питьевую воду и санитарию как право человека, имеющее существенно важное значение для полноценной жизни и полного осуществления всех прав человека,

подтверждая предыдущие резолюции Совета по правам человека о праве человека на безопасную питьевую воду и санитарию, в частности резолюцию [24/18](#) Совета от 27 сентября 2013 года,

ссылаясь также на Всеобщую декларацию прав человека, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, Международный пакт о гражданских и политических правах, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Конвенцию о правах ребенка и Конвенцию о правах инвалидов,



подтверждая свои обязательства в отношении защиты прав человека, изложенные в ее резолюции 55/2 от 8 сентября 2000 года, озаглавленной «Декларация тысячелетия Организации Объединенных Наций», и в ее последующих резолюциях — 60/1 от 16 сентября 2005 года, озаглавленной «Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года», и 65/1 от 22 сентября 2010 года, озаглавленной «Выполнение обещания: объединение во имя достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия»,

подтверждая также свои резолюции 58/217 от 23 декабря 2003 года о провозглашении десятилетия 2005–2015 годов Международным десятилетием действий «Вода для жизни» и 65/154 от 20 декабря 2010 года о провозглашении 2013 года Международным годом водного сотрудничества,

ссылаясь на Рио-де-Жанейрскую декларацию по окружающей среде и развитию от июня 1992 года и свою резолюцию 66/288 от 27 июля 2012 года, озаглавленную «Будущее, которого мы хотим», и обращая особое внимание на чрезвычайную важность водоснабжения и санитарии в рамках трех компонентов устойчивого развития,

приветствуя проведение 27 июля 2011 года пленарного заседания Генеральной Ассамблеи, посвященного теме «Право человека на воду и санитарные услуги»,

приветствуя также провозглашение 19 ноября Всемирным днем туалета в контексте инициативы «Санитария для всех» во исполнение резолюции 67/291 Генеральной Ассамблеи от 24 июля 2013 года,

ссылаясь на замечание общего порядка № 15 (2002) Комитета по экономическим, социальным и культурным правам о праве на воду (статьи 11 и 12 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах) и заявление Комитета по экономическим, социальным и культурным правам от 19 ноября 2010 года о праве на санитарные услуги, а также на доклады Специального докладчика по вопросу о праве человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги,

будучи глубоко обеспокоена тем, что приблизительно 768 миллионов человек все еще не имеют доступа к безопасной питьевой воде и что более 2,5 миллиарда людей лишены доступа к санитарным удобствам улучшенного качества, в том числе более 1,04 миллиарда людей, по-прежнему практикующих открытую дефекацию, — согласно определению, данному Всемирной организацией здравоохранения и Детским фондом Организации Объединенных Наций в обновленном докладе их Совместной программы по мониторингу сектора водоснабжения и санитарии за 2013 год, — и что эти данные не в полной мере отражают такие аспекты, как доброкачественность воды, доступность услуг и безопасность удаления экскрементов и сточных вод, а также равенство, недискриминация и различия между городскими и сельскими районами, что приводит к занижению численности людей, не имеющих доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам,

отмечая, что задача сокращения вдвое доли людей, не имеющих доступа к источникам более качественной воды, предусмотренная целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия, была официально решена на пять лет раньше установленного срока, и будучи глубоко обеспокоена тем, что страны мира все еще не достигли поставленной в рамках той же за-

дачи цели по компоненту санитарных услуг, предусматривающей сокращение вдвое доли людей, не имеющих постоянного доступа к улучшенным средствам санитарии, и что к 2015 году, в случае сохранения нынешних тенденций, показатель отставания в достижении этой цели составит более полумиллиарда человек и что отсутствие или неадекватность средств санитарии и серьезные недостатки в системах водопользования и очистки сточных вод могут отрицательно сказаться на водоснабжении и постоянном доступе к безопасной питьевой воде,

будучи глубоко обеспокоена тем, что женщины и девочки часто сталкиваются с особыми препятствиями, затрудняющими доступ к воде и санитарным услугам, и что во многих районах мира на них лежит основное бремя обеспечения водой своих семей, что ограничивает время для других занятий,

будучи глубоко встревожена тем, что из-за болезней, связанных с качеством воды и санитарных услуг, ежегодно умирают около 700 000 детей в возрасте до пяти лет и дети каждый год пропускают миллионы учебных дней и что во многих районах мира девочки не посещают школы из-за отсутствия отдельных туалетов для девочек,

подтверждая обязанность государств обеспечивать поощрение и защиту всех прав человека, которые являются универсальными, неделимыми, взаимозависимыми и взаимосвязанными и к которым следует относиться глобально, на справедливой и равной основе, с одинаковым подходом и вниманием,

признавая важное значение обеспечения равного доступа к безопасной и чистой питьевой воде и санитарным услугам в качестве неотъемлемого компонента реализации всех прав человека,

напоминая о том, что право человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги наделяет каждого без какой-либо дискриминации правом на доступ к достаточным объемам безопасной, приемлемой и физически и экономически доступной воды и санитарным услугам для личных и бытовых нужд и на физический и экономически возможный доступ во всех сферах жизни к санитарным услугам, которые были бы безопасными, гигиеничными, надежными, приемлемыми с социальной и культурной точек зрения, обеспечивали бы единенность и уважение достоинства;

1. *подтверждает* признание права на безопасную и чистую питьевую воду и санитариию как права человека, имеющего существенно важное значение для полноценной жизни и полного осуществления всех прав человека;

2. *напоминает* о том, что право человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги вытекает из права на достаточный жизненный уровень и неразрывно связано с правом на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья, а также с правом на жизнь и человеческое достоинство;

3. *признает* необходимость должным образом учитывать право человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги при разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года, особенно при формулировании конкретных целей, задач и показателей, принимая во внимание подход, основанный на уважении прав человека,

4. *приветствует* решение о продлении мандата Специального докладчика по вопросу о праве человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги;

5. *приветствует также* работу, проделанную Специальным докладчиком по вопросу о праве человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги, и с признательностью принимает к сведению, в частности, ее соответствующие доклады¹ и ее вклад в определение содержания повестки дня в области развития на период после 2015 года и постепенную ликвидацию неравенства в доступе к безопасной питьевой воде и санитарным услугам;

6. *принимает к сведению* рекомендацию, содержащуюся в подготовленном по поручению Генерального секретаря докладе Группы видных деятелей высокого уровня по вопросам повестки дня в области развития на период после 2015 года, в котором водоснабжение и санитария включены в число ориентировочных целей для включения в повестку дня в области развития на период после 2015 года, а также принимает к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Достойная жизнь для всех: ускорение достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и продвижение повестки дня Организации Объединенных Наций в области развития на период после 2015 года»², в котором Генеральный секретарь признал право человека на безопасную питьевую воду и санитарную одну из основ достойной жизни;

7. *призывает* государства:

a) обеспечить постепенную реализацию права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги;

b) осуществлять постоянный мониторинг и регулярный анализ ситуации с реализацией права человека на безопасную питьевую воду;

c) должным образом учитывать право человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги и принципы равенства и недискриминации при разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года;

d) обеспечить постепенную реализацию права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги для всех на недискриминационной основе при одновременной ликвидации неравенства в доступе, в том числе лиц, принадлежащих к уязвимым и маргинализированным группам, по признаку расы, пола, возраста, инвалидности, этнического происхождения, культуры, вероисповедания и национального или социального происхождения и в целях постепенной ликвидации неравенства, обусловленного такими факторами, как различия между городскими и сельскими районами, проживание в трущобах и низкий уровень доходов, или любыми другими соответствующими причинами;

e) проводить консультации с общинами для выработки надлежащих решений в целях обеспечения устойчивого доступа к безопасной питьевой воде и санитарным услугам;

¹ A/67/270 и A/68/264.

² A/68/202.

f) обеспечить создание действенных механизмов подотчетности, с тем чтобы все поставщики услуг в области водоснабжения и санитарии соблюдали права человека и не допускали нарушения или ущемления прав человека по их вине;

8. *предлагает* региональным и международным организациям оказывать поддержку усилиям государств, направленным на постепенное осуществление права человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги;

9. *призывает* государства-члены активизировать деятельность глобальных партнерств в целях развития для решения и продолжения реализации задачи в областях водоснабжения и санитарии, предусмотренных целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия;

10. *подтверждает*, что государства несут главную ответственность за обеспечение полного осуществления всех прав человека и обязаны в индивидуальном порядке и посредством международной помощи и сотрудничества, в частности в экономической и технической областях, принять в максимальных пределах имеющихся ресурсов меры к тому, чтобы обеспечить постепенно полное осуществление права человека на доступ к безопасной питьевой воде и санитарным услугам всеми надлежащими способами, включая, в частности, принятие законодательных мер, направленных на осуществление их обязательств в области прав человека,

11. *подчеркивает* важную роль международного сотрудничества и технической помощи, оказываемой государствами, специализированными учреждениями системы Организации Объединенных Наций, международными партнерами и партнерами по развитию, а также учреждениями-донорами, в том числе в обеспечении своевременного достижения соответствующих целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и настоятельно призывает партнеров по развитию применять правозащитный подход при разработке и осуществлении программ развития в поддержку национальных инициатив и планов действий, имеющих отношение к реализации права на безопасную питьевую воду и санитарные услуги;

12. *постановляет* продолжить рассмотрение данного вопроса на своей семидесятой сессии.